

## NAB'E WUJ RI XTAK PABLO RIQ'UILAK YAK AJ TESALÓNICA

Titaksaj rutzil jwichak yak ajtakeltak  
re Kakaj Jesucristo

**1** In Pablo pach Silvano y Timoteo, tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awechak atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri watak Tesalónica, ri atakchak jun riq'ui Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

Chwaj chi Kakaj Dios pach Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' rutzil ranm chaweckhak y tijye' utzil laj awanmak.

C'omowan re Kakaj Dios chirijak  
yak aj Tesalónica

**2** Oj nojel b'welt cuando ojch'a'w riq'ui Kakaj Dios coc'xo'l atcuxtajtak kawi'l. Ojc'omowani' re Kakaj Dios chawijak atak juntir **3** y atcuxtajtaka' kawi'l jwi'l utzil ri tab'antak jwi'l jcb'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo y jwi'l atlok'intaka'n. Y ta' taquib'aj awanmak chi rulb'ej Kakaj

Jesucristo ri Kajawl cuando tik'aj chicch.

**4** Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri sub'laj atlok'ajtak jwi'l Kakaj Dios, oj ketami' chi atak cha'lcatata' jwi'l Kakaj Dios, **5** jwi'l cuando xkab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chaweckhak, ma' xita'ke la' kayolj xkab'ijwi' chaweckhak. Oj xkab'iji' chaweckhak la' jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y atak xacoja'taka' chi tz'etel tz'eti'n. Y atak awetamaki' chi ri' tijin tikitoc utzil pi aweckhak jwi'l mas atkalok'ajtak. **6** Y atak xatakejtaka' kac'utu'n y jc'utu'n Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Atak onque c'ax xatijtak, pero xacoja'taka' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri xkab'ij chaweckhak, jwi'l xye'saji' qui'cotemal laj awanmak jwi'l Lok'laj Jsantil Kakaj Dios.

**7** Jilonli jc'utic jun tzilaj no'j xab'antak chiwckhak yak



(1 Tesalonicenses 1:1)



(1 Tesalonicenses 1:9)

ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri wi'tak Macedonia pach Acaya. **8** Pero ma' xita'ke Macedonia pach Acaya xijsaj tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl, lajori sub'laj luwarchak lamas xijsaj. Jilonli atak pocchak etemal jtaquil jcub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo y ta' chiqui' rajwax tikaye' jtaquil jcub'arb' ach'olak, **9** jwi'l ri' rechak tiyolowtak chi xojac'ula'taka' pi utzil y nen mo xcan aye'tak jcojic jk'ij mak tiox pire xatocktak laj jk'ab' Kakaj Dios ri tz'etel Dios ri yo'l pire xab'antak lawi' raj re. **10** Y atak tijjini' tawulb'ejtak nen or tik'aj chicch Kakaj Jesucristo lecj, ri Je'ajol Kakaj Dios ri xc'astasaj jwich jwi'l Kakaj Dios laj jcamnaki' xol'ak camnakib' y ri' Kakaj Jesucristo li ri ojcolow laj jk'ab' jk'atb'itizij Kakaj Dios ri tina ranna.

Pablo tijb'ij tzilaj jtaquil chirij  
Kakaj Jesucristo

**2** **1** Atak wech'elxic chirij  
Kakaj Jesucristo,  
awetamaki' chi ma' lok'ta'ke

xojtaw aac'lak chi asolajcak 2 y onque xansaj c'ax chike y xojxutsaj li tilmit Filipos, pero Kakaj Dios xya' jcowil kanm chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij re chaweckak onque sub'laj tijin tib'ansaj c'ax chike.

**3** Cuando xkab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chaweckak, ta' xkab'ij jun yoloj chaweckak ri ma' jcholajl ta'n, ni ma' jwi'l ta' wi' etzltak no'j laj kanm, ni ma' ri' ta' chikaj atkasub'tak. **4** Jilonli tikab'ij jwi'l tziyi' xojilsaj jwi'l Kakaj Dios y xojjtak chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo chaweckak. Oj ma' ri' ta' tikab'an lawi' ri tzi triltak cristian, ri' tikab'an lawi' ri tzi tril Kakaj Dios. Re retami' kachomorsa'n laj kanm.

**5** Atak awetamaki' chi ta' ni jun b'welt xkab'ij kustaklaj yoloj chaweckak pireke tikarayaj jch'equic pwak chawijak. Kakaj Dios retami' juntir li. **6** Oj ta' xkab'an pire ticojsaj kak'ij jwi'lak cristian, ni atak. **7** Onque wi' jcowil káchi' chi jb'ij chaweckak chi rajwaxi' taccojtak kak'ij jwi'l oji' jtako'n Kakaj Jesucristo, pero oj xatkach'ab'ejtaka' pi utzil, jilon alok'ajcak xkab'an chapca' tran jun anm chi jchajaj ric'lal. **8** Oj sub'laj nojel kanm atkalok'ajtak, ma' xita'ke chikaj tikab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Dios chaweckak, oj chikaj tikaye' kanm chaweckak jwi'l sub'laj chikaj awchak.

**9** Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cuxtaj awi'lak chi oj

xojchacuni' y xojcosi' chi lak'j  
chi lak'ab' chi jch'equic lawi' ri  
rajwax chike pire ma' xel c'ax  
jono chaweckak chikij cuando  
xkab'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj  
Dios chaweckak. **10** Kakaj Dios  
retami'n y atak awetamtaki' chi  
xkatosi' kib' re mak etzltak no'j  
y juntir ri xkab'an pi jcholajli'n  
y ta' etzltak no'j xta'maj chikij  
cuando xojwa'x chaxo'lak atak  
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.  
**11** Y awetamaki' chi xkaya'  
ano'jak chi ajujunalak chapca'  
tran jun winak chi jye'ic jno'j  
ralc'wal, **12** xkaya' jcowil  
awanmak y  
xatkaqui'cotersajtaka'n, xkab'iji'  
chaweckak chi b'antak laj  
ac'aslemalak lawi' ri tzi tril  
Kakaj Dios ri xatsiq'uintak pire  
atwa'xtak lamas titakon Kakaj  
Dios pire tac'ul aweckak ri  
jnimaj jk'ij.

**13** Jilonli coc'xo'l  
tikac'omowaj re Kakaj Dios jwi'l  
cuando xatatak Jyolj Kakaj Dios  
ri xkab'ij chaweckak,  
xacoja'taka' chi tz'etel tz'et  
Jyolji' Kakaj Dios, ma' jyolj  
ta'ke cristian. Ri' Jyolj Kakaj  
Dios li ri tijin tiq'uexow ano'jak  
ri atak ajtakeltak re Kakaj  
Jesucristo.

**14** Atak kech'elxic chirij  
Kakaj Jesucristo, cuando  
xatijtak c'ax laj jk'ab'ak yak  
atilmitak, jilon jc'axc'ol xatijtak  
chapca' jc'axc'ol xtiytak yak k'at  
ri re Kakaj Dios ri wi'tak laj  
jk'ab' Kakaj Jesucristo ri wi'tak  
Judea. Rechak xtija'taka' c'ax  
laj jk'ab'ak yak rijajl Israel.  
**15** Ri'taka' yak rijajl Israel li

xcamsantak Kakaj Jesucristo ri  
Kajawl y yak ajk'asaltak Jyolj  
Kakaj Dios y ri'taka' rechak li  
xojuktantak. Rechak ta' rajak  
trantak lawi' raj Kakaj Dios y  
tretzelb'ejtak jwichak juntir  
cristian, **16** jwi'l tijk'attak kawch  
cuando oj chikaj tikab'ij tzilaj  
jtaquil chirij Kakaj Jesucristo  
rechak yak ma' rijajl ta' Israel  
pire ticolmajtak laj jk'ab'  
jmacak. Jilonli jwi'l juntir ri  
trantak tijin tijtz'ab'aj jb'a  
jmacak, pero sub'laj c'ax  
jk'atb'itziy Kakaj Dios tina ranna  
chib'ak.

**Pablo raj tib'e jsolaj chic  
yak aj Tesalónica**

**17** Atak kech'elxic chirij  
Kakaj Jesucristo, cuando xe'  
quib' uxib' k'ij kelicch aac'lak  
onque naj woj chaweckak, pero  
wataka' laj kanm. Y oj xkatoca'  
nen xkab'an, rajti kanm tib'e  
kile' chic awchak. **18** Xkarayaji'  
roj xojb'e aac'lak. In Pablo  
q'uulaj b'welt jilon  
xinchomorsaj, pero man jb'ab'al  
etzl ta' xye' luwar chike xojb'ec.

**19** Jilonli, ¿nenc'u jclub'arb'  
kach'ol o nenc'u quiek chirij  
ojqui'cotwi' o nenc'u xkach'ec?  
Ataka'n, jwi'l atwa'xtaka'  
chiwch Kakaj Jesucristo ri  
Kajawl cuando tipe chic.  
**20** Awi'lake ticojsaj kak'ij y  
tiwa'x sub'laj qui'cotemal laj  
kanm.

**3** **1** Jilonli ta' tikacuy ma' tikil  
awchak, xkachomorsaj chi  
ri' mas tzi xojcan kic'an Atenas  
**2** y xkatakbi' Timoteo chi  
asolajcak ri kech'elxic chirij

Kakaj Jesucristo. Re ri' rajchac Kakaj Dios ajt'o'l ke chi jb'ij tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo. Xkatakb'i chi jye'ic jcowil awanmak y jye'ic ano'jak chirij jclub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo <sup>3</sup>pire ta' ni jono chawechak tijk'el rib' jwi'l c'ax ri tijin tatijtak. Y atak awetamaki' chi tina katijtakna c'ax. <sup>4</sup>Cuando ajwoji' aac'lak, xkab'iji' chawechak chi tina katijna c'ax y tz'eti'n, xkatija' c'ax.

<sup>5</sup>Jwi'li' ta' chiqui' tancuy ma' twil awchak, xintak Timoteo chi jtz'onaj chawechak nen mo jclub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo. Xtzaak inch'ol jwi'l ta' c'axre' wi xattakchi'jtak jwi'l man jb'ab'al etzl chi jb'anic etzltak no'j y juntir kachc ri xkab'an aac'lak lok'ke. <sup>6</sup>Pero lajori Timoteo ajri' xk'ajch aac'lak Tesalónica y xyuki' jb'ij chike chi cub'uli' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo y tijin atlok'intak. Y xij chi nojeli' awanmak ojacuxtajtak y rajti awanmak tawiltak kawch jilon chapca' oj rajti kanm tikil awchak.

<sup>7</sup>Jwi'li'li atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cuando woj li b'is y tijin tikatij sub'laj c'ax, xaya'taka' jcowil kanm jwi'l xketemaj chi ta' xaquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo. <sup>8</sup>Cuando xkata jtaquil chi ta' taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl, xwa'xi' jun nmlaj qui'cotemal laj kanm chapca' ajri' xojyo'r chic. <sup>9</sup>Lajori ta' nen

quiek la' tikac'omowaj re Kakaj Dios chawijak jwi'l sub'laj qui'cotemal ye'l laj kanm awi'lak chiwch Kakaj Dios. <sup>10</sup>Oj chi lak'j chi lak'ab' sub'laj tikatz'onaj tok'ob' re Kakaj Dios chi tijye' luwar chike tib'e kile' awchak pire tikaye' jcowil awanmak chi titz'akat jclub'arb' ach'olak chirij Kakaj Jesucristo.

<sup>11</sup>Lajori chikaj chi Kakaj Dios y Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' luwar chike tib'e kile' awchak. <sup>12</sup>Y chikaj chi Kakaj Dios ri Kajawl atb'itiwtak chi jlok'aj mas ayb'ak chawib'il ayb'ak y talok'ajtak juntir cristian chapca' alok'ajcak tijin tikab'an oj. <sup>13</sup>Y chikaj chi Kakaj Dios tijye' jcowil awanmak pire tatos ayb'ak re mak etzltak no'j y ta' amacac chiwch Kakaj Dios cuando tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl wich ulew pach juntir yak ri tosoltak pire re.

Ri c'aslemal ri mas tzi tril Kakaj Dios

**4** <sup>1</sup>Jilonli atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tikab'ijb'i chawchak laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl chi takejtak jb'anic laj ac'aslemalak lawi' ri tzi tril Kakaj Dios chapca' xkac'ut chawchak, onque tichak tijin tab'antak.

<sup>2</sup>Atak awetamakchak jcholajl mak c'utu'n ri xatkatijojtak la' jcwinel Kakaj Jesucristo ri Kajawl.

<sup>3</sup>Kakaj Dios ri' raj chi tosalcattak pire re, jwi'li'li ma b'antak tz'i'al. <sup>4</sup>Atak winak ri atc'uli'naktak, b'antak tzi re

ano'jak, rajwaxi' junke  
awixoklak y cojtak jk'ijak jwi'l  
ri' li raj Kakaj Dios tab'antak.  
5Ma b'an awechak chapca'  
trantak yak ri ta' tijcojtak Jyolj  
Kakaj Dios. Rechak cuando  
trechb'ej rixoklak, xike tib'e  
ranmak chi jb'anic lawi' raj  
rechak. 6Ni jono chawechak mi  
rechb'ej rixokl jun rech'elxic  
chirij Kakaj Jesucristo chi  
jb'anic c'ax re, jwi'l Kakaj Dios  
ri Kajawl trana' jk'atb'itzij chib'  
man ri tib'anow jilonli chapca'  
b'il chawechak kawi'l. 7Kakaj  
Dios ta' xojjsiq'uij chi jb'anic  
tz'i'al. Re xojjsiq'uij pirechi'  
tikatos kib' pire re. 8Jwi'li'li nen  
jonok tixutu'w mak c'utu'n li ri  
xatkatijojtak, ma' jun cristian  
ta' tijxuttak, ri' Kakaj Dios  
tijxuttak, ri xye'w Lok'laj Jsantil  
laj awanmak.

9Pero chirij ri jlok'aj ayb'ak  
chawib'il ayb'ak ri tab'antak  
jwi'l ataka' ech'elxic chirij Kakaj  
Jesucristo, ta' chiqui' rajwax  
tantz'ib'ajb'i pi awechak, jwi'l  
ri' Kakaj Dios xtijon awechak  
nen mo jlok'aj ayb'ak tab'antak  
chawib'il ayb'ak. 10Y atak tijin  
talok'ajtak juntir yak kech'elxic  
chirij Kakaj Jesucristo ri wi'tak  
Macedonia. Pero atak kech'elxic  
chirij Kakaj Jesucristo, tikab'ij  
chawechak chi lok'aj mas ayb'ak  
chawib'il ayb'ak, 11wa'xentak pi  
utzil laj ac'aslemalak riq'uulak  
juntir cristian, iltak nen rajwax  
tab'antak y chacuntak la'  
ak'b'ak chapca' b'il chawechak  
kawi'l ojr, 12pire jwi'l'ke nen mo  
tab'antak laj ac'aslemalak  
ticojsaj ak'ijak jwi'lak yak ri ta'

jachem rib'ak laj jk'ab' Kakaj  
Jesucristo. Jilonli ta' chiqui'  
rajwax att'o'sajtak jwi'lak nic'j  
chic riq'ui nen rajwax  
chawechak.

Ri nen mo jpetic chic Kakaj Jesucristo

13Atak kech'elxic chirij  
Kakaj Jesucristo, oj ta' chikaj  
chi miti tawetemajtak nen  
tib'ansaj rechak yak camnakib'  
ri xtakentak re Kakaj Jesucristo  
pire ta' atb'isontak chapca' yak  
nic'j ri mita' nen quiek chirij  
cub'ulwi' jch'olak. 14Jwi'l wi  
tikacoja' chi Kakaj Jesucristo  
xcami'n y xc'astasaji' jwich laj  
jcamnakl, jilon Kakaj Dios  
tije'astasaji' jwichak laj  
jcamnaklak pire tije'amb'i riq'ui  
Kakaj Jesucristo yak ri  
juntakchak riq'ui Kakaj  
Jesucristo cuando xcamtak.

15Jwi'li'li tikab'ij chawechak  
chapca' jc'utu'n Kakaj Jesucristo  
ri Kajawl, oj ri aj yo'lcojtakna  
cuando tipe chic Kakaj  
Jesucristo ri Kajawl, ta'  
ojnab'ertak chiwchak yak  
camnakib'.

16Cuando tikejch Kakaj  
Jesucristo ri Kajawl lecj tina  
tasajna jun takon tib'ansajch  
lecj, titasaj tich'a'wch jb'ab'al  
anjl y trok'sajch jtrompet Kakaj  
Dios. Y yak camnakib' ri  
juntakchak riq'ui Kakaj  
Jesucristo cuando xcamtak,  
ri'taka' rechak nab'e tic'astasaj  
jwichak laj jcamnaklak.

17Ajruc're' oj lawi' ri aj  
yo'lcojtakna ri canalcojtak  
ojc'amsajb'i li sutz' chixo'lak  
rechak, tib'e kac'ule'tak kib' li

tew lecj riq'ui Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Y jilonli ojb'e wa'xtak riq'ui Kakaj Jesucristo y ta' chiqui' kelicch cla'.

18 Jwi'li'li ye' jcowil awanmak chawib'il ayb'ak chirij ri xkab'ij chawechak.

5 <sup>1</sup>Lajori atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ta' chiqui' rajwax tantz'ib'ajb'i chawechak li wuj nen chi k'ij lal o nen or titaw k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo. <sup>2</sup>Atak awetamakchak nen mo cuando titaw k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl, ta' kic'ab', re etke tipe chapca' jpetic jun alk'om lak'ab'. <sup>3</sup>Cuando cristian tijb'ijtak: Oj wi' utzil chikaxo'l, ta' nen tioc chike, tiche'tak.

Pero ta' ric'ab'ak cuando etke tisachsaj jwichak chapca' jun yaj anm ta' ric'ab' cuando tipe jc'axc'ol jyaj. Jilon mak cristian li ta' chiqui' ticolmajtak laj jk'ab' man c'ax.

4 Pero atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ta' chiqui' watak li uku'mal, watakchak chi sak jwi'l wi' tzitaklaj no'j laj awanmak. Jwi'li'li cuando titaw k'ij tipe chic Kakaj Jesucristo, ta' chiqui' tisaach ach'olak jwi'l jilon jpetic chapca' jpetic jun alk'om. <sup>5</sup>Atak juntir watakchak chi sak nic' riq'uil watakchak lak'j jwi'l ataka' ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. Jilon oj juntir ta' chiqui' wojtak li uku'mal ri nic' riq'uil ta' chiqui' wojtak lak'ab'. <sup>6</sup>Jwi'li'li moj wartak chapca' trantak yak cristian ri nic' riq'uil tiwartak, kulb'ejtak tipe chic Kakaj Jesucristo y

wa'xok kab' pi sak. <sup>7</sup>Mak cristian ri tiwartak, lak'ab' tiwartak. Mak ri tik'ab'artak, lak'ab' tik'ab'artak.

8 Pero oj ri wojtakchak chi sak y ri wi'chak kab' pi sak, cub'arok kach'ol chirij Kakaj Jesucristo y lok'in ri tikab'antak, ri' li tikacojtak pi jq'uexwach jun coraza pire colb'ire chi kach'ol. Y jcab'arb' kach'ol chirij kacolic laj jk'ab' kamac, ri' li tikacojtak pi jq'uexwach jun casco pire colb'ire kab'.

9 Kakaj Dios xojjcha' ma' pire ta' tikatij c'ax cuando tran jk'atb'itizij chib'ak cristian jwi'l jmacak. Re xojjcha' pirechi' ojcolmajtak laj jk'ab' kamac jwi'lke Kakaj Jesucristo ri Kajawl. <sup>10</sup>Kakaj Jesucristo ri Kajawl xcamsaji' kawi'l, jwi'li'li wi yo'lcojna o ojchak camnak, pero ojna b'e wa'xna riq'uil. <sup>11</sup>Jwi'li'li ye' jcowil awanmak chawib'il ayb'ak, b'it ayb'ak chi jb'anic mas lawi' raj Kakaj Jesucristo tab'antak chapca' attijintak chi jb'anic lajori.

Tiye'saj jno'jak yak ajtakeltak re  
Kakaj Jesucristo

12 Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tikab'ijb'i chawechak chi tajojtak jk'ijak yak ri sub'laj tichacuntak chaxo'lak, ri tic'amow ab'eak chirij Kakaj Jesucristo ri Kajawl, ri tiye'w ano'jak nen mo tab'antak, <sup>13</sup>sub'laj lok'ajtak y coj jk'ijak chirij jchacak. Wa'xok utzil chaxo'lak chawib'il ayb'ak.

14 Tikab'ijb'i chawechak atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo chi rajwaxi' taye'tak jno'jak yak ri ta' rajak tichacuntak. Ye'tak jcowil ranmak yak ri quib'ke ranmak. T'o'tak yak ri ta' mas jcowil ranmak. Coch' awchak chi rilicak juntir cristian.

15 Cwentij ayb'ak, wi wi' nen tib'anow c'ax chawechak, ma b'antak jq'uixel rechak. Atak b'antak utzil chawib'il ayb'ak y b'antak utzil re juntir cristian.

16 Qui'cotentak nojel k'ij. 17 Rajwaxi' coc'xo'l atch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios 18 y c'omowajtak re juntir ri tab'antak y juntir ri tib'ansaj chawechak, jwi'l ri' li raj Kakaj Dios chawijak atak ri watak laj jk'ab' Kakaj Jesucristo.

19 Ma k'attak jwich Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri wi' laj awanmak. 20 Ma xuttak jyoljak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, 21 cojtak retal wi tz'et o ta' tz'et tijb'ijtak, pero ri' b'antak lawi'

tzi. 22 Tos ayb'ak re juntir mak etzltak no'j.

Q'uisb'ire man wuj ri

23 Kakaj Dios ri ajye'l utzil laj awanmak, ri' tib'anow suc'ul re awanmak pire atjtostak pire re y tijchajaj asantilak pach awanmak y atio'jlak pire ta' amacak tita'maj cuando tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl. 24 Kakaj Dios ri xatsiq'uintak, ta' tijq'uex jchomorsa'n, trana' juntir ri b'il jwi'l.

25 Atak kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chikij.

26 C'am rutzil jwichak riq'ui nojel awanmak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo. 27 Laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl tamb'ijb'i chawechak chi iltak jwich man wuj ri chiwchak juntir yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

28 Chwaj chi Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijye' utzil chawechak atak juntir.